

لغة العرب

مجلة أكاديمية دولية نصف سنوية محكمة

العدد السادس - ديسمبر 2020



لوحة الغلاف من تصميم

الفنان أحمد بوحفص

ISSN 2602-7585

الإيداع القانوني: ديسمبر 2020

مَجَلَّةُ إِحْالَاتٍ

مَجَلَّةٌ أَكَادِيمِيَّةٌ دَوْلِيَّةٌ نَصْفٌ سَنَوِيَّةٌ مُحَكَّمَةٌ

تُصَدَّرُ عَنْ مَعْهَدِ الْأَدَابِ وَاللُّغَاتِ بِالْمَرْكَزِ الْجَامِعِيِّ مَغْنِيَّةَ الْجَزَائِرِ

تُعْنَى بِنَشْرِ الدِّرَاسَاتِ اللُّغَوِيَّةِ وَالْأَدَبِيَّةِ وَالنَّقْدِيَّةِ بِاللُّغَتَيْنِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْأَجْنِبِيَّةِ

العدد السادس

ديسمبر 2020

تُرْسَلُ الْمَقَالَاتُ إِلَى حِسَابِ الْمَجَلَّةِ عَلَى:

المنصة الإلكترونية للنشر الإلكتروني للمجلات العلمية الجزائرية

www.asjp.cerist.dz

توجه المراسلات إلى:

رئيس التحرير

mohammedbekkaye86@gmail.com

المدير الشَّرْفي للمجلة

د. مراد نَعُوم

(مدير المركز الجامعي بمغنية)

رئيس التحرير

د. محمد بگاي

* هيئة التحرير *

د. دلييلة زغودي	المركز الجامعي - مغنية	(سكرتيرة التحرير)
أ.د. سيدي محمد بن مالك	المركز الجامعي - مغنية	(محرر مساعد)
أ.د. الزواوي بغورة	جامعة الكويت	(محرر مساعد)
أ.د. عبد الرحمن بغداد	المركز الجامعي - مغنية	(محرر مساعد)
د. نصيرة شيادي	جامعة تلمسان	(محررة مساعدة)
د. فتيحة بلحاجي	المركز الجامعي - مغنية	(محررة مساعدة)
د. عماد غنوم	الجامعة اللبنانية	(محرر مساعد)
د. نادر إدلي	جامعة ماردين آتقو - تركيا	(محرر مساعد)
د. هاجر منصوري	جامعة تونس	(محررة مساعدة)

* هيئة التحكيم والاستشارة *

أ.د. عبد القادر شريف حسني (جامعة تيارت)	أ.د. عمارية حاكم (جامعة سعيدة)
أ.د. هاجر مدقن (جامعة ورقلة)	أ.د. عبد الرحمن بغداد (المركز الجامعي مغنية)
أ.د. سيدي محمد بن مالك (المركز الجامعي مغنية)	د. سليم سعدلي (جامعة برج بوعريش)
د. روفيا بوغنوط (جامعة أمّ البواقي)	د. شيادي نصيرة (جامعة تلمسان)
د. محمد يعقوبي (جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب)	د. سمير زباني (المركز الجامعي مغنية)
د. شمام نسيم (جامعة خنشلة)	د. عبد الرزاق علا (المركز الجامعي عين تموشنت)
د. عبد الصمد عزوزي (المركز الجامعي مغنية)	د. فتيحة بلحاجي (المركز الجامعي مغنية)
د. بن زهية عبد الله (جامعة الجزائر)	د. براهيم بوداود (المركز الجامعي أحمد زبانة، غليزان)
د. دلييلة زغودي (المركز الجامعي مغنية)	د. موساوي فرحات (جامعة زيان عاشور، الجلفة)
د. الحسين ربوش (جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب)	د. الجيلالي الغرابي (جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب)
د. غزلان هاشمي (جامعة سوق أهراس)	د. سرير عبد الله فوزية (جامعة البليدة 2)

- | | |
|--|--|
| د. عبد الله لطرش (المركز الجامعي تندوف) | د. عبد القادر بوشيبة (المركز الجامعي مغنية) |
| د. وهيبة وهيب (المركز الجامعي مغنية) | د. فاطمة الزهراء صغير (المركز الجامعي مغنية) |
| د. أم السعد فوضيلي (جامعة محمد بوضياف، المسيلة) | د. عاشور فاطمة الزهراء (جامعة برج بوعريش) |
| أ. المهدي سلطاني (جامعة مولود معمري تيزي وزو) | د. بردي صليحة (جامعة خميس مليانة) |
| أ. محمد الغزالي بن يطو (المركز الجامعي بريكة، الجزائر) | أ. منصور بويش (جامعة مستغانم) |

الهيئة العلمية

- أ.د. إيمان محمد إبراهيم العبيدي / جامعة بغداد-العراق
- أ.د. محمد نجيب العمامي / جامعة سوسة -تونس/ جامعة القصيم-السعودية
- أ.د. رضون ظاظا / جامعة الجزائر2-الجزائر
- أ.د. رشيد بن مالك / جامعة تلمسان-الجزائر
- أ.د. عبد الرزاق بلعقروز / جامعة سطيف02-الجزائر
- أ.د. عبد العالي بشير / جامعة تلمسان-الجزائر
- أ.د. زروقي عبد القادر / جامعة تيارت-الجزائر
- أ.د. مفلح بن عبد الله /المركز الجامعي غليزان-الجزائر
- د. فوزية ضيف الله / جامعة تونس المنار- تونس
- د. محمد شوقي الزين / جامعة تلمسان-الجزائر
- د. عبد الرحمن زاوي / جامعة وهران 01 أحمد بن بلة- الجزائر
- د. عبد القادر فهم شيباني / كليات التقنية العليا-الإمارات
- د. أحمد الناوي بدري / جامعة صفاقس-تونس
- د. غزلان هاشمي / جامعة سوق أهراس-الجزائر
- د. محمد حاج هني / جامعة الشلف-الجزائر
- د. العيد حنكة / جامعة الوادي-الجزائر
- د. عبد الرحمن بن يطو / جامعة المسيلة-الجزائر
- د. عز الدين حقّار / جامعة مستغانم-الجزائر

قواعد النشر في المجلة

تُرجَّب مجلة إحالات بنشر الدِّراسات الأكاديمية الرّصينة في اللغة والأدب والنقد، باللغتين العربية والأجنبية، مع الالتزام بقواعد النّشر الآتية:

1. ألا تكون الدِّراسة قد سبق نشرها أو قدّمت للنشر في مجلة أو أيّ شكل من أشكال النشر الأخرى.
2. ألا يتجاوز عدد صفحات الدِّراسة 25 صفحة.
3. أن تُرفق الدِّراسة بملخّص في حدود (100) كلمة، والكلمات المفتاحية في حدود (05) كلمات، باللغة العربية وباللغة الفرنسية أو الانجليزية.
4. أن تُكتب الدِّراسة باللغة العربية بخطّ Traditional Arabic قياس 18 في المتن و14 في الهامش، والدراسة باللغة الأجنبية بخط Times New Roman قياس 12 في المتن و10 في الهامش.
5. أن تُفرد للأشكال والجداول والصّور والرّسومات صفحات خاصّة داخل الدراسة نفسها.
6. أن تكتب الهوامش في آخر الدراسة آلياً.
7. أن يُراعى في كتابة الهوامش ترتيبُ البيانات، كما يلي: اسم المؤلّف ولقبه، وعنوان المؤلّف، ودار النشر، ومكان النشر، وعدد الطبعة، وتاريخ صدور الطبعة، ورقم الصفحة.
8. أن تُدِيل الدِّراسة بقائمةٍ للمصادر والمراجع المعتمدة.
9. أن يُراعى في كتابة قائمة المصادر والمراجع ترتيبُ البيانات، كما يلي: لقب المؤلّف واسمه، وعنوان المؤلّف، ودار النشر، ومكان النشر، وعدد الطبعة، وتاريخ صدور الطبعة.
10. أن يلتزم الدارس بإجراء التّعديلات التي يطلبها المحكّمون في أجل أقصاه (15) يوماً.

فهرس العدد

ص 8	افتتاحية العدد
ص 9	هندسة الجذر العربي -مقاربة صوتية حاسوبية- عزیز الفتاك
ص 24	العلوم المعرفية أو أركيولوجيا البحث في أنظمة التمثيل - زاوية نظر فرانسيسكو فاريللا- وسيلة بوسيس
ص 37	السَّمَاعُ النَحْوِيُّ بَيْنَ أَصُولِ النَّحْوِ وَاللِّسَانِيَّاتِ العَرَبِ أَنْمُودَجًا " " أَبُو إِسْحَاقَ الشَّاطِطِي وَالْوَصْفِيُّونَ أشرف سليم
ص 54	الإحالة في ترجمة "جون غروجون" (Jean Grosjean) لمعاني سورة الأنعام بوعمامة شيدشيب
ص 67	ملاحم الدلالة الصَّوتية عند الفلاسفة المسلمين نصيرة شيادي
ص 79	المصطلح الصوتي وتحدياته في العصر الرَّاهن حاج عبد القادر فاطمة
ص 87	صناعة المعجم العربي الحديث - الواقع والتَّحديات- علي يحيايوي
ص 102	المسألة اللغوية في إفريقيا في ظل ملاحم السياسة اللغوية الاستعمارية الجزائر أنموذجا درقاوي كلتوم
ص 115	الانطولوجيا التاريخية بين التلقي والتوظيف في الثقافة العربية المعاصرة الجنون نموذجا الزواوي بغوره
ص 131	المُهَيِّمَةُ رومان اكوبسون تر: سيدي محمد بن مالك
ص 137	التخصّص والأمانة في ترجمة الشَّعر الإنجليزي إلى العربيّة - قصيدة «The Hollow Men» أنموذجا أنجود بن الشيخ محمد الأمين حضري
ص 156	معانقة اليأس وإكراهات الواقع: "قراءة في بعض قصائد فريدريش نيتشه" سليم سعدلي وخيرة نعيجي
ص 170	عَنَاصِرُ الْأَنْسِجَامِ وَالسَّبْكِ الْمُعْجَمِي فِي قَصِيدَةِ "لَا تُصَالِحْ" لِلشَّاعِرِ "أَمَلِ دَنْقَلِ" خليل سارة منصوري توفيق منصوري مريم
ص 186	السِّيميائية السردية في النقد العربي المعاصر "رشيد بن مالك أنموذجا" أسماء بن طيب آمنة عيساوي إيمان حطاب أسماء دولات حورية بن سعيد

سميرة شارف إيمان تيب رحمونة بوغازي	ص 196	آليات التحليل التداولي للخطاب الأدبي
سكينة عبد المالك	ص 212	تداخل الأجناس الأدبية في رواية حوبة ورحلة البحث عن المهدي المنتظر لعز الدين جلاوي
طارق غرماوي	ص 226	الرّوائي بنسالم حمّيش والتراث
سعاد شريف	ص 234	شعرية الفضاء في الخطاب الروائي الجزائري المعاصر ثلاثية أحلام مستغانمي نموذجاً
شريط سنوسي	ص 244	تجليات الخطاب الإيديولوجي في المسرح الجزائري
عماد بسام غنوم	ص 257	تجليات النزعة الصوفية في ديوان ذاكرة القوافي للشاعر نظام الدين فضل الله
عمارة سيدي محمد	ص 271	ابن عميرة المخزومي قاضي بجاية وأديبها كمظهر من مظاهر التواصل الثقافي بين المغرب الأوسط والأندلس
سامية بن طلحة عمرو عيلان	ص 288	بين الحماسة المشرقية و الحماسة المغربية دراسة نظرية تطبيقية (حماسة أبو تمام والجراوي نموذجاً)
العيد بوده	ص 307	المُصطلح النقدي والبلاغي في كتاب النورين للحصري القيرواني.
حمزة نايلي دواودة	ص 326	القصيدة الشعرية في صدر الإسلام بين القوة والضعف
CHAREF Djihed	P 337	De l'écriture maghrébine comme traducto-phonie : éléments de réflexions sur la production romanesque dans le champ littéraire algérien
MARZAQ Rachid	P 345	Les actes de langage dans le discours publicitaire de la télécommunication marocaine : une analyse pragmatique selon l'approche d'Austin
Adama DACKO	P 357	Le débat en classe de français langue seconde : de l'expression orale vers le développement des compétences d'interaction

افتتاحية العدد

يطلّ العدد السادس إذًا...! ومع كل إطلالة جديدة، يتواصل الرّهان على البقاء المستحقّ جهدا وحرصا، وتسفر محطّات الطّريق الشّاق- على مدى عامين- عن رحلة لا تخطئ أهدافها النّوعية في انتقاء الدّراسات والمقالات والتّرجمات، ميمّمة، على الدّوام، شطرها صوب راهن معرفي يموج بالمستجدّات البحثية ويمور باحتدام السّجلات والنّقاشات؛ جعلته قصدا من وراء عملها، وبغية ترجوها من التّعب.

وقد تنوعت محتويات هذا العدد من "إحالات"، وتوزّعت على صنوف البحث الشّتى؛ فتناولت بعضُ المقالات: دراسات في اللسانيات الحاسوبية والعلوم المعرفية وأنظمة التمثيل والإدراك، وعالجت مقالات أخرى، مباحث في الصوتيات والمعجمية وأصول النحو العربي، واحتوى العدد على دراستين في الترجمة. كما خصّصت المجلة دراسة لرومان جاكوبسون مترجمة إلى اللغة العربية، وكرست إحالات صفحات من عددها هذا لدراسات في الخطاب الشعري وطرائق تحليله، إلى جوار بحوث معمقة حول الرواية العربية وفنياتها، وتضمّن العدد بين دفتيه أيضا دراسات نظرية حول السّيميائية والعقل الثقافي، واشتمل على مقالات في تحليل الخطاب الصّوفي وبعض قضايا الأدب القديم. ناهيك عن تقديم العدد لدراسات عن الكتابة المغاربية والأدب الجزائري وتأثير نظرية أفعال الكلام في تحليل الخطاب الإشهاري، ودراسة أخرى تعرضت لقضايا التّفاعل داخل الصفوف التعليمية، باللغة الأجنبية؛ تجسيدا لمشروعها في استثمار جزء من صفحاتها للبحوث باللغات الأخرى.

وأخيرا، تسعى مجلة "إحالات" لتعزيز ثقة الباحثين فيها مستقبلا، بتقديم تواصل دائم لمواكبة انشغالات المؤلّفين ومتابعة مقالاتهم عبر المنصة الإلكترونيّة للمجلات الوطنية، حرصا منها على تحقيق أخلاق بحثية رفيعة تسير إلى جانب المراهنة على جودة ونوعية الدراسات التي تستقبلها. وقبل أن نختم افتتاحية العدد، لا بدّ من التنويه بجهود جنود الخفاء من أسرة التحرير والخبراء المحكّمين الذين اعتمدتهم المجلة، وتفاني المدقّقين اللغويين والمخرج الفني، ومصمّم الغلاف على احترافيته العالية.

رئيس التحرير